

KINARAJA ¹

Binisaya nga Karay-a ²

| Schrift | Name | Laut | Schrift | Name | Laut | Schrift | Name | Laut | | | |
|----------------|------|------|-------------------|----------------|------|-----------------|----------------|----------------|----------------|-------|----|
| A | a | ʔa· | a | J ³ | j | dʒe | dʒ | S | s | sa | s |
| B | b | ba | b | L | l | la | l | T | t | ta | t |
| C ³ | c | se | k; s ⁴ | M | m | ma | m | U | u | ʔu· | u |
| K | k | ka | k | N | n | na | n | V ³ | v | va | v |
| D | d | da | d | NG | ng | ŋa | ŋ | W | w | wa | w |
| E ⁵ | e | ʔe· | e | O ⁵ | o | ʔo· | o | X ³ | x | ʔekis | ks |
| F ³ | f | ʔefe | f | Ë | ë | ʔə ⁶ | ə ⁷ | Y | y | ja | j |
| G | g | ga | g | P | p | pa | p | Z ³ | z | set | s |
| H | h | ha | h | Q ³ | q | ku | k | | - ⁸ | | ʔ |
| I | i | ʔi· | i | R | r | ra | r | | | | |

¹ andere Bezeichnungen: Kinaraya, Karaya, Hinaraya, Hamtikanon

² kurzer Eigenname: Kinaray-a

³ nur in englischen oder spanischen Eigennamen und Lehnwörtern; siehe auch unten Anmerkung 5

⁴ vor >e, i<

⁵ selten in Eigenwörtern; meist durch >i< bzw. >u< wiedergegeben

⁶ voller Name: [maləmʔək ŋa ʔi·] („weiches l“)

⁷ siehe unten Anmerkung 6

⁸ nach Konsonanten vor Vokalen

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Austronesische Sprachen > Kern-Austronesisch > Malayo-Polynesisch > West-Malayo-Polynesisch > Philippinisch > Makro-Zentral-Philippinisch > Zentral-Philippinisch > Bisaya-Sprachen > West-Bisaya-Sprachen > Aklanon-Kinaray > Kinaray-Gruppe.
2. Status: Kinaraja ist als regionale Umgangssprache offiziell anerkannt.
3. Ein vokalischer Wort- und Silbenanlaut wird in der Regel mit einem Glottallaut [ʔ-] eingeleitet.
4. Aufeinander folgende Vokale werden jeweils getrennt gesprochen und bilden eigene Silben.
5. In Lehnwörtern werden diese Buchstaben vielfach durch entsprechende oder ähnliche Buchstaben des Kinaraja-Alphabets ersetzt.
6. Die genaue Aussprache des Buchstabens >Ë< schwankt je nach Lautbildung der ihn umgebenden Konsonanten.

Quellen:

① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Karay-a_language; 2017

② Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Kinaray-a>; 2017

③ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/kina1250>; 2017

④ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/krij>